

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені І. І. МЕЧНИКОВА



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Ректор Вячеслав ТРУБА

« 1 » квітня 2023 р.

ПРОГРАМА ВСТУПНОГО ІСПИТУ
З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

для абітурієнтів, які у 2023 році вступають на навчання до
Одеського національного університету імені І. І. Мечникова
для отримання ступеня вищої освіти «МАГІСТР»,
за спеціальністю 035 Філологія,
спеціалізація 0.35.043 «Філологія. Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька»

Затверджено рішенням
Вченої ради факультету
романо-германської філології
від 16 березня 2023 року,
протокол № 7

Вступ

Програма вступного іспиту в магістратуру складена на основі чинних стандартів підготовки бакалаврів у системі вищої освіти та з урахуванням цілей і завдань навчання в магістратурі.

Мета вступного іспиту в магістратуру полягає у визначенні відповідностей знань, вмінь та навичок абітурієнтів вимогам навчання в магістратурі, що спрямовано на: підвищення рівня мовної та мовленнєвої компетенції студента з основної іноземної мови, поглиблення теоретичних знань про мову, які відбивають сучасний стан лінгвістичної науки та лінгводидактики; оволодіння методологією та методикою наукової роботи в галузі лінгвістики, методики викладання іноземних мов.

Виходячи з освітньої програми підготовки бакалаврів, випускник, що отримав ступінь бакалавра повинен:

- володіти розвиненою культурою мислення, ясно і логічно висловлювати свої думки як усно, так і письмово;
- володіти навичками наукової організації праці, бути обізнаним з можливостями і методами застосування інформаційних технологій у своїй професійній діяльності;
- володіти різними видами мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу знань з фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства.

У відповідності до вимог кваліфікаційної характеристики бакалавр на вступному іспиті до магістратури повинен продемонструвати знання фахових теоретичних дисциплін: теоретична граматика, лексикологія, стилістика, історія німецької мови, лінгвокраїнознавство, а також достатньо високий рівень мовної компетентності

Іспит проводиться у письмовій формі у вигляді тестових завдань.

I. Тематика завдань з теоретичних дисциплін

Теоретична фонетика

1. Gegenstand und Aufgaben der Phonetik. Segmentale und suprasegmentale Phonetik.
2. Phonologie des Deutschen. Definition des Phonems.
3. Phonem-Graphem-Beziehungen und Transkription.
4. Vokal- und Konsonantensystem der deutschen Sprache.
5. Silbenstruktur. Theorien der Silbenbildung.
6. Der deutsche Wortakzent, seine Arten und Funktionen.
7. Modifikation der Laute in der gesprochenen Sprache.
8. Intonationsstruktur und ihre Elemente.
9. Phonostilistischer Aspekt mündlicher Äußerungen. Rhythmus und seine Rolle in der Phonostilistik.
10. Phonetisches Minimum im DaF-Unterricht.

Стилістика

1. Stiltypen. Die stiltypologische Zuordnung eines Textes. Bereichsstil. Gruppenstil. Individualstil. Zeitstil.
2. Funktionalstile.
3. Stilnormen.
4. Figuren des Ersatzes (Tropen). Die Emphase. Die Periphrase. Die Metonymie. Die Metapher. Die Ironie. Die Veränderung der Satzart.
5. Figuren der Hinzufügung. Figuren der Wiederholung. Figuren der Entgegensetzung. Häufung des Verschiedenen. Das Epitheton.
6. Figuren der Auslassung. Die syntaktische Ellipse. Die Aposiopese. Das Zeugma.
7. Figuren der Anordnung und des Platzwechsels. Die Umstellung. Die Wiederaufnahme. Die Nachstellung. Der Einschub. Der Konstruktionswechsel.

Лінгвокраїнознавство Німеччини

1. Staatlicher Aufbau.
2. Politische Parteien, Massenorganisationen.
3. Deutschland, die EU und die Welt.
4. Das Schulsystem.
5. Die Hochschulen und Universitäten.
6. Feiertage, Bräuche in Deutschland.

Історія німецької мови

1. Indoeuropäische Sprachfamilie und die Ausspaltung des Urgermanischen.
2. Die germanische Sprachgruppe.
3. Klassifikation des Altgermanischen und seiner Dialekte.
4. Integration der westgermanischen Grossstämme im Frankenreich.

5. Die zeitlichen Grenzen der althochdeutschen Periode und Ihre Territorialdialekte, Kultur und Literatur dieser Periode. Die Existenzformen der Sprache in der althochdeutschen Zeit.

6. Das phonologische System des Althochdeutschen: Ablaut, Umlaut, Vokalharmonie, althochdeutsche Lautverschiebung.

7. Die morphologische Struktur des Althochdeutschen und sein Satzbau.

8. Mittelhochdeutsch und seine Territorialdialekte. Kultur und Literatur dieser Periode.

9. Das phonologische System, die morphologische Struktur des Mittelhochdeutschen.

10. Die zeitlichen Grenzen der früherenhochdeutschen Periode. Sprachliche Einigungstendenzen dieser Zeit. Der deutsche Bauernkrieg und die Reformation. Martin Luther und seine Rolle in der Entwicklung der deutschen Literaturnorm.

11. Die neuhochdeutsche Sprachperiode und die Entwicklung der gemeindeutschen Literatursprache. Der dreißigjährige Krieg und seine Folgen.

12. Die deutsche Aufklärung und die Entwicklung der deutschen Literatursprache im 18. Jahrhundert. Die Regelung der deutschen Literatursprache in den 19.-21. Jahrhundert.

Лексикологія

1. Paradigmatische Bedeutungsbeziehungen im deutschen Wortschatz: Synonymie.

2. Wortbildungsarten und -modelle im Deutschen.

3. Bedeutungswandel: Metaphork und Metonymie.

4. Bedeutungswandel: Bedeutungserweiterung und –verengung, Bedeutungsaufwertung und –abwertung, Litotes und Hyperbel.

5. Veränderungen im Wortschatz: Archaismen.

6. Entlehnungen im Deutschen. Perioden und Arten.

7. Arten der Lehnprägungen im Deutschen.

8. Polysemie und Homonymie

9. Territoriale Differenzierung des deutschen Wortschatzes.

10. Sozial-berufliche Differenzierung des deutschen Wortschatzes.

Теоретична грамати́ка

1. Das Substantiv. Grammatische Kategorien. Syntaktische Funktion.

2. Das Adjektiv. Grammatische Kategorien. Seine Funktion im Satz.

3. Das Verb. Finite und infinite Formen.

4. Das Tempussystem des Deutschen.

5. Die Kategorie der Genera verbi. Passivstrukturen.

6. Das System der Modi im Deutschen. Der Konjunktiv.

7. Morphologische Struktur des Wortes.

8. Mittel der Formbildung.

9. Probleme der Wortkassengliederung.

10. Die Flexion.

Література

Теоретична фонетика

Основна

1. Вербицька Т.Д., Никифорова І.В. Навчально-методичний посібник «Теоретична фонетика німецької мови» для здобувачів вищої освіти рівня бакалавра спеціальності 035. «Філологія». Одеса, 2021. 102 с.
2. Вербицька Т.Д., Монастирська Ю.Г., Гришина Т.В. Німецька – без акценту. Комунікативно-орієнтований вступний фонетичний курс німецької мови. Одеса: «Астропринт», 2021. 150 с.
3. Фонетика і фонологія німецької мови. Теоретичний курс. Підручник для студентів, викладачів закладів вищої освіти та науковців. Авторський колектив: Стеріополо О.І. Вид. 2-ге, перероблене і доповнене. Київ: Видавництво Ліра-К, 2020. 395 с.
4. Becker T. Einführung in die Phonetik und Phonologie des Deutschen. WBG: Darmstadt, 2012. 130 S.
5. Bernd J. Kröger. Ein phonetisches Modell der Sprachproduktion. Walter de Gruyter GmbH & Co KG, 2017. 319 S.
6. Hirschfeld U., Reinke K. Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Unter Berücksichtigung des Verhältnisses von Orthografie und Phonetik. Grundlagen Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Band 1. Erich-Schmidt-Verlag, 2016. 42 S.
7. Hirschfeld U., Siebenhaar B. Aussprachevielfalt im Deutschen. DaF, Heft 3. Verlagsort München / Berlin, 2013. S. 131-141.
8. Wiese R. Phonetik und Phonologie. Paderborn: Wilhelm Fink, 2011. 127 S.

Додаткова

1. Deutsches Aussprachewörterbuch. E.- M. Krech, E. Stock, U. Hirschfeld, L. Chr. Anders. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2010. 1076 S.
2. Duden. Das Aussprachewörterbuch. Mannheim/ Leipzig/ Wien/ Zürich: Dudenverlag, 2005. Bd. 6. 860 S.
3. Dieling H., Hirschfeld U. Phonetik lehren und lernen. Langenscheidt KG: München, 2000. 176 S.
4. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen: Niveau A1-C2. Klett Sprachen, 2013. 248 S.
5. Hirschfeld U., Reinke K. Phonetik im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Unter Berücksichtigung des Verhältnisses von Orthografie und Phonetik. Grundlagen Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Band 1. Erich-Schmidt-Verlag, 2016. 242 S.
6. Reinke K. Gesprächs- und Aussprachekompetenz im DaF-Unterricht: Grundlagen, Problem, Perspektiven. Mündliche Kommunikation im DaF-Unterricht: Phonetik, Gespräch und Rhetorik. München, 2015. S. 37-64.
7. Šileikaitė-Kaishauri D. Einführung in die Phonetik und Phonologie des

Deutschen. Basiswissen, Aufgaben und Literaturhinweise. Vilniaus universitetas, 2015. 528 S.

Стилїстика

Основна

1. Казимір В. О., Яремчук І. М. Stilistik der deutschen Sprache. Lehrmittel für die Studenten : навчально-методичний посібник. Кам'янець-Подільський: Видавничополіграфічне підприємство «Апостроф», 2018. 165 с.
2. Eroms H.-W. Stil und Stilistik: Eine Einführung (Grundlagen der Germanistik (GrG), Band 4. Taschenbuch. Erich Schmidt Verlag GmbH and Co. 2014. 293 S.
3. Hodakowska N. G. Stilistik der deutschen Sprache. К.: ПП «ЦУ Дизайн», 2010. 216 S.
4. Lysetska N. H. Anstöße zur linguistischen Textanalyse. Proceedings of the III International Scientific and Practical Conference «Innovative Technologies in Science». (March 2017, Ajman, UAE). Dubai: ROSTranse Trade FZC Company, 2017. № 3 (19), Vol. 4. P. 40–45.

Додаткова

1. Лисецька Н. Актуалїзація й узуалїзація нових лексем „der Masterplan Migration“ та „Ankerzentren“ у нїмецькому політичному дискурсі. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лїнгвістики : науковий журнал. / редкол. В. І. Кушнерик та ін. Чернівці, 2019. №. 2 (18). С. 160–167.
2. König W. Atlas Deutsche Sprache. München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 2011. 256 S.

Лїнгвокраїнознавство Нїмеччини

Основна

1. Кудїна О. Країни, де говорять нїмецькою: навч. посіб. з лїнгвокраїнознавства [вид. 2-е., допов]. Вінниця : Нова книга, 2017. 416 с.
2. Orientierungskurs. Politik. Geschichte. Kultur. Stuttgart : Klett Verlag, 2012. S. 96.
3. Ulrike Gaidosch, Christine Müller. Zur Basiswissen Deutschland. Hueber Verlag. 2013. S. 80.

Додаткова

1. Павловська Л. І. Фактори впливу на сучасний розвиток нїмецької мови. *Наук. вісн. ДДПУ ім. І. Франка. Серія: Фїлологічні науки.* 2019. Вип. 12. С. 160-164.

2. Bildung in Deutschland: Materialien zur Kultusminister Konferenz / Bundesministerium für Bildung und Forschung ; Wissenschaftliche Koordination Jessica Ordemann. Bielefeld, 2020. S. 1-12.
3. Jeannette Cwienk, Jasmin Rogge. Weniger fliegen für das Klima. Deutsch zum Mitnehmen. 2019. URL: <https://www.dw.com/de/weniger-fliegen-f%C3%BCr-das-klima/1-49522110> .
4. Muhr R. Das österreichische Deutsch. *Das Deutsche als plurizentrische Sprache: Ansprüche-Ergebnisse-Perspektive*. Berlin : Schmidt, 2017. S. 23-41.
5. Schmidlin R. Die Vielfalt des Deutschen, Standard und Variation : Gebrauch, Einschätzung und Kodifizierung einer plurizentrischen Sprache. Berlin, Boston: de Gruyter, 2011. S. 575.

Історія німецької мови

Основна

1. Byblyk W. N. Geschichte der deutschen Sprache. Вінниця: Нова книга, 2004 р. 266 с.
2. Golubenko L.N.; Kulina I.G. Deutsch und seine Existenzformen in der Althochdeutscher Zeit. Germanistik in der Ukraine. Kiew, 2007. №2. S.62-64.
3. Kleines Mittelhochdeutsches Wörterbuch, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 2001. 503 S.
4. Lewizkij V., Heinz-Dieter Pohl. Geschichte der deutschen Sprache. Winnyzja: Nova Knyha Verlag, 2010. 254 S.
5. Peter Ernst. Deutsche Sprachgeschichte. Wien: WUV, 2006. 375 S.
6. Schmidt J. Abriss der Geschichte der deutschen Sprache, 3 Überarb. Aufl. Berlin: Akademie Verlag, 1984. 259 S.
7. Schmidt W. Geschichte der deutschen Sprache. Hirzel Verlag. Stuttgart, 2007. 680 S.
8. Sonderreger S. Althochdeutsche Sprache und Literatur: Eine Einführung in das Älteste Deutsch. 3. Aufl. Berlin – New Zork: Walter de Gruyter, 2003. 390 S.
9. Левицький В.В. Основа германістики. Вінниця: Нова книга, 2008. 527 с.
10. Левицький В.В. Історія німецької мови. Вінниця: Нова книга, 2007. 214 с.
11. Голубенко Л. М., Кулина І. Г., Березіна Ю. О. Історія німецької мови. Практикум з курсу, Ч. I, Одеса: Фенікс, 2017. 40 с.
12. Голубенко Л. М., Кулина І. Г., Березіна Ю. О. Історія німецької мови. Практикум з курсу, Ч. II, Одеса: Фенікс, 2017. 39 с.
13. Голубенко Л. М., Кулина І. Г., Козак Т. Б. Практикум з курсу "Вступ до германської філології", Одеса: Фенікс, 2019. 152 с.

Додаткова

1. Stefan Sonderreger, Werner Besch, Oskar Reichmann, Anne Betten. Sprachgeschichte, Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihre

Erforschung. 2.Aufl., 3. Teilbd; Berlin – New Zork: Walter de Gruyter, 2003. 825 S.

2. Stefan Sonderreger, Werner Besch, Oskar Reichmann, Anne Betten. Sprachgeschichte, Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihre Erforschung. 2.Aufl., 2. Teilbd; Berlin – New Zork: Walter de Gruyter, 2002. 850 S.

3. Berner, Elisabeth; Wolf, Norbert Richard; Schmidt, Wilhelm; Langner, Helmut. Geschichte der deutschen Sprache. Teil 1 und 2, S. Hirzel Verlag, 2020, 509 S.

4. Stefan Hartmann. Deutsche Sprachgeschichte, Narr Francke Attempto Verlag, 2018. 376 S.

Лексикологія

Основна

1. Король А.А. Lexikologie der deutschen Sprache: Lehrbuch = Лексикологія німецької мови: Навчальний посібник для студ. ф-ту іноземних мов. Чернівці : Книги – XXI, 2017. 112 с.
2. Arakeljan S. Lexikologie des Deutschen. Jerewan, Verlag der Universität Jerewan 2017. 144 S.
3. Berketova Z. Systemhafte Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Berlin : Frank & Timme; 2022. 140 S.
4. Elsen H. Neologismen : Ein Studienbuch. Tübingen : Narr Francke Attempto, 2022. 198 S.
5. Harm V. Einführung in die Lexikologie. Berlin : WGB, 2015. 164 S.
6. Römer Chr. Der deutsche Wortschatz : Struktur; Regeln und Merkmale. Tübingen : Narr Francke Attempto, 2019. 234 S.
7. Römer Chr. Lexikologie. Tübingen : Narr Francke Attempto, 2021. 132 S.
8. Wörterbuch zur Lexikographie und Wörterbuchforschung. Berlin, Boston : De Gruyter, 2021. 1010 S.

Додаткова

1. Busch A. Germanistische Linguistik : Eine Einführung. Tübingen : Narr Francke Attempto, 2021. 276 S.
2. Brockhaus Wahrig Deutsches Wörterbuch : mit einem Lexikon der Sprachlehre. Gütersloh ; München, 2011. 1728 S.
3. Duden. Bedeutungswörterbuch. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2018. 1184 S.
4. Duden. Das Stilwörterbuch. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2017. 1104 S.
5. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2019. 2144 S.
6. Duden. Redewendungen. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2020. 927 S.

Теоретична грамати́ка

Основна

1. Буйницька Т.О., Максимчук Б.В., Петрашук Н.Є. Німецькомовний повоєнний роман. Аналітичне читання. Посібник. Л.: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. 320 с.
2. Потапова Ж.Є. Theoretische Grammatik : навч. посіб. для студентів 4 курсу ф-ту «Референт-перекладач» з дисципліни «Теоретична грамати́ка» (нім. мова). Нар. укр. акад., [каф. герм. та роман. філол. ; упоряд. Ж. Є. Потапова]. Харків : Вид-во НУА, 2017. 68 с.
3. Anleitung zum wissenschaftlichen Arbeiten in der germanistischen Linguistik
URL: https://www.tu-braunschweig.de/fileadmin/Redaktionsgruppen/Institute_Fakultaet_6/Germanistik/awa.pdf
4. Duden. Die Grammatik. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2022. 948 S.
5. Sprache und Linguistik. URL: <https://www.spektrum.de/thema/sprache-und-linguistik/832281>
6. Zeitschrift für germanische Linguistik. URL: <https://www.degruyter.com/journal/key/zfgl/html?lang=de#latestIssue>
7. Zeitschrift für Naturwissenschaft und Linguistik. URL: <https://www.springer.com/journal/41244/>

Додаткова

1. Anleitung zum wissenschaftlichen Arbeiten in der germanistischen Linguistik
URL: https://www.tu-braunschweig.de/fileadmin/Redaktionsgruppen/Institute_Fakultaet_6/Germanistik/awa.pdf
2. Busch A. Germanistische Linguistik : Eine Einführung. Tübingen : Narr Franke Attempto, 2021. 276 S.
3. Duden. Die Grammatik. Mannheim, Berlin : Dudenverlag, 2022. 948 S.
4. Sprache und Linguistik. URL: <https://www.spektrum.de/thema/sprache-und-linguistik/832281>
5. Zeitschrift für germanische Linguistik. URL: <https://www.degruyter.com/journal/key/zfgl/html?lang=de#latestIssue>
6. Zeitschrift für Naturwissenschaft und Linguistik. URL: <https://www.springer.com/journal/41244/>

Критерії оцінювання вступного випробування (фахового іспиту) з німецької мови для вступу до магістратури для отримання другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – німецька

Фахове вступне випробування складено у форматі тесту, що містить 50 питань. Кожна вірна відповідь оцінюється в 2 бали.

Завдання екзаменаційного тесту покликані виявити рівень знань, набутих студентами, які отримали перший (бакалаврський) рівень вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія.

Оцінювання проводиться за 100 – бальною шкалою.

Під час виконання завдання вступнику не дозволяється користуватися додатковими джерелами інформації, якщо це не передбачено правилами прийому. Термін проходження фахового вступного випробування складає 60 хвилин.

Тестові завдання з теоретичних дисциплін:

Теоретична граматика німецької мови (9 завдань) – 18 балів

Лексикологія німецької мови (8 завдань) – 16 балів

Стилістика німецької мови (10 завдань) – 20 балів

Історія німецької мови (8 завдань) – 16 балів

Лінгвокраїнознавство німецької мови (8 завдань) – 16 балів

Теоретична фонетика німецької мови (7 завдань) – 14 балів

Критерії оцінок за 100-бальною системою:

90-100 – відмінно

61-89 – добре

31-60 – задовільно

0-30 – незадовільно